



---

## 第十一届联合国地名标准化会议

2017年8月8日至17日，纽约

临时议程\* 项目 14(a)

书写系统和读音：罗马化

### 在波兰适用的地名罗马化规则

#### 摘要\*\*

波兰共和国以外地名标准化委员会的一项活动是制订罗马化规则，用以规范源于非罗马书写系统的地理物体的名称。作为该活动的一部分，委员会通过了各语言的转写规则和波兰语标音规则。亚洲语言有一些例外，对于汉语、日语、韩语、泰语、老挝语、缅甸语和高棉语，建议只采用转写。此外，对于大多数区域和地方的正式语言，尚未制定波兰语标音规则。

波兰共和国以外地名标准化委员会共通过了 37 种语言的罗马化规则。委员会还对另外 40 种语言适用(但未正式通过)罗马化规则。在联合国地名标准化会议通过的 30 项规则中，委员会建议采用 12 种语言的规则。关于列入罗马化系统工作组议程的另外 15 种语言，虽然尚未获得会议正式通过，但委员会建议采用其中 6 种语言的规则。此外，委员会还对未列入工作组网站的 33 种语言适用罗马化规则。

---

\* E/CONF.105/1。

\*\* 报告全文由波兰共和国以外地名标准化委员会 Maciej Zych 编写。报告可查询：  
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>，仅提供来件所用语文，文号为 E/CONF.105/63/CRP.63。

